

RAFAEL PÉREZ ESTRADA

Frecuentaciones angélicas

Absorto en la desnudez de la pareja, el Ángel del Paraíso dudó dos veces antes de blandir la flamígera.

*

En primavera, los ángeles incuban huevos celestes.

*

Los ángeles clásicos, al igual que los ingleses, se sienten incómodos ante el bidet.

*

Como las libélulas, los ángeles se acoplan en el cielo.

*

Deformación congénita: Un ángel con cuerpo de pájaro y brazos de hombre.

*

Después de la fiesta de disfraces, cuando todos nos desvestíamos, alguien seguía con alas.

*

Los ángeles mellizos de los hermanos mellizos.

*

En el orden angélico se tiene por anormal y patológico al ángel áptero.

*

Inexplicable: En el brazo del ángel un tatuaje dice: “No hay amor como el de madre.”

*

Un ángel nocturno fluorescente.

*

La niña Louise Arden de Toulouse, la mañana del 8 de marzo de 1907, aseguró vehementemente que los labios de los ángeles saben a violetas.

*

Una norma de Derecho Divino prohíbe a los ángeles de maquillarse.

*

Dirigiéndose al ángel de la guarda, le preguntó, “¿Te molesta que fume?”

*

La radiografía del ángel es transparente.

*

No desearás al ángel de tu prójimo.

*

Después del milagro, el ángel de Lázaro siempre tuvo sueño.

*

De la unión de Leda y el cisne nace un ángel.

*

En el trampolín, un muchacho intentaba enseñar a volar a su joven ángel.

*

El ángel, en solidaridad con el hombre, abandona el Paraíso.

*

Hermione Masterson tuvo fama en el siglo XVIII de ser muy habilidosa en el arte de seducir a los ángeles de la guarda de sus amigas.

*

El ángel travieso pincha nubes y hace llovias.

*

El ángel ante el espejo se ve sin alas.

*

Un ángel malabarista jugando con estrellas.

*

Y en los vestuarios quedamos todos atónitos cuando vimos salir de la ducha el esplendoroso desnudo de un ángel.

*

Para la anciana, la perpetua juventud de su ángel era una impertinencia insoportable. Y acabó despidiéndolo.

*

Padre, confieso que amo a mi ángel con lascivia.

*

La Teología al uso tiembla ante la ambivalencia del ángel.

*

Y ella deseó fervientemente que no fuera un ángel, que fuera solamente un muchacho.

*

Los ángeles, temerosos de la soledad, se hacen custodios.

RAFAEL PÉREZ ESTRADA

Angelic Frequencies

Captivated by the couple's nakedness, the Angel of Paradise hesitated before driving them out.

*

In the Spring, angels incubate celestial eggs.

*

Classical angels, like the English, are uncomfortable discussing toilets.

*

Like dragonflies, angels mate in the sky.

*

A birth defect: an angel with the body of a bird and the arms of a man.

*

After the costume party, when we all undressed, someone was still wearing wings.

*

They were twin brothers with twin guardian angels.

*

In the angelic order of things, wingless angels are considered abnormal, pathological.

*

It was inexplicable: the angel had the word "Mother" tattooed on its arm.

*

It was a nocturnal, fluorescent angel.

*

On the morning of March 8, 1907, a little girl from Toulouse named Louise Arden vehemently declared that the lips of angels taste like violets.

*

By rule of Divine Law, angels are prohibited from wearing makeup.

*

Addressing his guardian angel, he asked, "Mind if I smoke?"

*

An x-ray of an angel is transparent.

*

Thou shalt not covet thy neighbor's angel.

*

After the miracle, Lazarus's angel was always sleepy.

*

From the union of Leda and the swan was born an angel.

*

A boy on a trampoline was trying to teach his young angel how to fly.

*

In a show of solidarity with humans, angels also left Paradise behind.

*

Hermione Masterson was famous in the eighteenth century for her ability to seduce the guardian angels of her friends.

*

Mischievous angels make it rain by tickling the clouds.

*

An angel standing before a mirror sees itself without wings.

*

To juggle, an angel uses stars.

*

We were all shocked in the dressing room when we saw a splendid, nude angel leaving the shower.

*

For the old woman, the perpetual youth of her angel was an insufferable affront. She ended up dismissing it.

*

Father, I confess that I lust after my guardian angel.

*

Utilitarian theologians tremble before the ambivalence of the angels.

*

And she fervently wished that he wasn't an angel, just a normal boy.

*

Angels, afraid of loneliness, become guardian angels.

translated by Steven J. Stewart